



T3 TRAINING MATERIALS SOW T3 トレーニング資料業務仕様書

The language of this Statement of Work is English and Japanese. In the event of a conflict between the English and Japanese text, the English shall govern. 本業務仕様書の言語は英語と日本語とします。英語版と日本語版の間で不一致がある場合には、英語版 が優先します。

This Statement of Work (“SOW”) is made and entered as of the date the order form that references this SOW (the “Order Form”) is signed (the “SOW Effective Date”) by and between the customer noted on the Order Form (“Customer”) and the Snowflake entity noted on the Order Form (“Snowflake”) and describes the training deliverables to be provided by Snowflake for Customer as further described in this SOW (“Technical Services”).

本業務仕様書（以下「SOW」といいます）は、本 SOW を参照する注文申込書（以下「注文申込書」といいます）にそれぞれ記載されたお客様（以下「お客様」といいます）と Snowflake 関連事業体（以下「Snowflake」といいます）との間で、同注文申込書に署名された日付（以下「SOW 効力発生日」といいます）をもって締結され、Snowflake がお客様のために提供するトレーニング資料（以下「テクニカルサービス」といいます）の詳細を定めるものです。

- 1. Description of Technical Services.** During the Term, Snowflake shall provide Customer with limited access to the following documentation (the “Training Materials”).

テクニカルサービスの内容 Snowflake は、サービス期間中、お客様に対し、次の文書（以下「研修資料」といいます）に対する限定的なアクセスを提供するものとします。

Snowflake’s current materials made generally available for the following Snowflake standard training offerings: Snowflake が提供する以下の Snowflake 標準研修のために一般的に利用可能な最新の資料

[-4 Day Fundamentals Training](#)
基礎研修（4 日間）

[-3 Day Advanced Training](#)
上級研修（3 日間）

Restricted use for Training Materials 研修資料の使用制限

Training Materials may only be utilized by an approved trainer who has successfully completed the T3 Instructor Training SOW (that must be procured separately by Customer).

研修資料は、T3 インストラクター研修業務仕様書（お客様により別途購入される必要があります）を全て修了した認定トレーナーに限り使用することができるものとします。

Training Materials may only be used for the quantities purchased in the applicable Order Form referencing this SOW.

研修資料は、本 SOW を参照する適用のある注文申込書で購入された量に限り使用することができるものとします。

Training Materials may not be re-used or recycled for multiple participants

研修資料は、複数の参加者のために再使用又は再利用することができないものとします。

Customer is only authorized to provide the Training Materials to Customer’s internal authorized participants, who may only use such Training Materials for up to 90 days.

お客様は、お客様の社内で公認された参加者に限り研修資料を提供することを許諾されています。そ



の参加者は、最大 90 日間に限り、その研修資料を使用することができるものとします。

2. **Pricing and Payment Terms.** The Technical Services described in this SOW will be provided on a fixed price basis pursuant to the fees set forth on the Order Form. Customer shall not be due any credit or refund for any Technical Services not consumed during the Term. Any requirement(s), deviations from the scope of work not included herein will be considered outside of the scope and must be procured separately through a formal written amendment or change order to this SOW (“**Change Order**”) that may result in additional cost or modified terms.

料金と支払条件 本 SOW に記載されたテクニカルサービスは、注文申込書に記載された料金に基づき、固定料金にて提供します。お客様は、サービス期間中に使用されなかったテクニカルサービスについて、クレジット付与や返金を受けることはできません。追加の要求事項又は本 SOW に記載されている業務の範囲外の事項については、業務範囲に含まれないものとみなし、本 SOW に対する正式な書面による変更同意書又は変更の申込書（以下「変更注文書」といいます）を通じて申し込む必要があります。その結果、追加料金、条件の変更又はこれらの双方が発生することがあります。

Late Payments: Should any invoice remain unpaid for more than thirty (30) days, then: (i) the overdue balance will be subject to interest at the rate of one and one-half percent (1.5%) per month (or the maximum allowed by applicable law), and (ii) Snowflake may, upon seven (7) days advance written notice to Customer, suspend Snowflake’s performance of any Technical Services until Customer’s payment obligations are made current. In addition, Customer will be responsible for any costs resulting from collection by Snowflake of any overdue balance, including, without limitation, reasonable attorneys’ fees and court costs.

料金の支払遅延 請求書が 30 日以上未払となる場合には、次の通りとします。(i) 未払金に対して月率 1.5%（又は適用される法令上許容される最大限の利率）の利息が課されます。(ii) Snowflake は、お客様に対して 7 日前までに書面で通知することにより、お客様の支払義務が履行されるまでテクニカルサービスを停止することができます。また、お客様は、Snowflake による未払金回収に起因する費用（合理的な弁護士費用及び訴訟費用を含みますが、これらに限定されません）を負担するものとします。

3. **Expenses and Taxes.** No expenses will be charged to Customer under this SOW, but Customer is responsible for paying all taxes associated with its purchases hereunder other than taxes based on income, property, or employees of Snowflake. If Snowflake has the legal obligation to pay or collect taxes for which Customer is responsible under this Section, Snowflake will invoice Customer and Customer will pay that amount unless Customer provides Snowflake with a valid tax exemption certificate authorized by the appropriate taxing authority.

実費及び税金 本 SOW に基づきお客様に対して実費が請求されることはありません。もっとも、お客様は、Snowflake の所得、資産又は従業員に関して課税されるものを除き、本 SOW に基づく購入取引に伴うすべての税金を支払う義務を負います。本条に従いお客様が負担すべき税金について、Snowflake が法令上納付又は徴収の義務を負う場合には、お客様が管轄税務当局の免税証明書を Snowflake に提出した場合を除き、Snowflake はお客様に請求書を発行し、お客様はその金額を支払うものとします。

4. **Term.** Unless otherwise agreed to by the parties herein, the Training Materials may be authorized for access for the limited number of seats procured in the Order Form for the one year period commencing on Effective Date of this SOW (“**Term**”).

サービス期間 本 SOW の当事者により合意された場合でない限り、研修資料は、本 SOW の効力発生日から 1 年間（以下「サービス期間」といいます）、注文申込書により購入された限定的な数のアクセスを許諾されるものとします。

5. **General Provisions.** This SOW shall be governed by the Agreement as defined herein. The “**Agreement**” means, in order of precedence, the following agreement that governs the use of the Snowflake product or



service (the “Service”) entered into by and between the parties: (i) the fully executed Master SaaS Agreement or similar agreement; (ii) the Snowflake Terms of Service located at: <https://www.snowflake.net/legal/>; or (iii) the Snowflake Self-Service On Demand Terms of Service located at: <https://www.snowflake.com/legal/>. If the Agreement does not expressly include provisions covering Snowflake’s provision of Technical Services, then for purposes of this SOW, the Agreement shall also incorporate by this reference the terms and conditions of the Snowflake Technical Services Addendum located at <https://www.snowflake.com/legal/> (“Addendum”). For clarity, Customer’s use of the Service is governed by the Agreement and not this SOW. Upon execution by both parties, this SOW shall be incorporated by reference into the Agreement. In the event of any inconsistency or conflict between the terms and conditions of this SOW and the Agreement, the terms and conditions of this SOW shall govern with respect to the subject matter of this SOW only. Unless otherwise defined herein, capitalized terms used in this SOW shall have the meaning defined in the Agreement or Addendum (as applicable). This SOW may not be modified or amended except in a written agreement signed by a duly authorized representative of each party.

一般条項 本 SOW は、本条に定義する基本契約に準拠します。「基本契約」とは、Snowflake 製品又はサービス（以下「本サービス」といいます）の利用に適用される当事者間で締結された以下の契約をいい、優先順位は以下の通りとします。(i) 正式に締結された SaaS 基本契約若しくはこれに相当する契約書、(ii) Snowflake 利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)、又は(iii) Snowflake 従量制セルフサービス利用規約 (<https://www.snowflake.com/legal/>)。基本契約に、Snowflake のテクニカルサービス実施を対象とする明示規定がない場合には、本 SOW の適用上は、Snowflake テクニカルサービス追補条項 (<https://www.snowflake.com/legal/>)（以下「追補条項」といいます）の条件が基本契約の一部として援用されるものとします。なお、本サービスのお客様による利用は、本 SOW ではなく基本契約に準拠します。本 SOW は、両当事者により署名された時点で、基本契約の一部として援用されます。本 SOW と基本契約の条項に不一致又は矛盾がある場合には、本 SOW の内容に関する限り本 SOW の条項が優先します。本 SOW に別途定めがない限り、本 SOW にて用いられる大文字で始まる用語は、基本契約又は追補条項（適用がある場合）に定義する通りの意味を有するものとします。本 SOW は、各当事者の正当に権限を付与された代表者が署名した合意書面によらない限り、修正又は変更することはできません。

6. Assumptions and Dependencies

前提条件

The parties agree on the following.

- a. Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Snowflake shall own all rights, title and interest in and to the Service and any Training Materials, deliverables, tools or related pre-existing or developed intellectual property provided or made available by Snowflake under this SOW.
- b. Unless otherwise agreed to by the parties and set forth above in Section 1, all electronic and hard copy versions of any deliverables are provided for Customer’s internal purposes only for the purposes of providing the equivalent of Snowflake’s 4 Day Fundamentals Training and Snowflake’s 3 Day Advanced Training courses. Customer is prohibited from: (a) modifying the deliverables; and/or (b) reselling or sublicensing any deliverables (except as specifically allowed hereunder).
- c. This SOW is for Training Materials only and does not include the necessary instructor training for an approved trainer that is required to utilize the Training Materials

両当事者は、次のことに同意します。

- a. 基本契約にこれとは異なる規定がある場合でも、Snowflake が本 SOW に基づき実施又は提供する本サービス及び研修資料、提供資料（deliverables）、ツール又は関連する知的財産（既存の知的財産か新たに開発された知的財産かを問いません）に対する権利、権原及び持分はすべて Snowflake に帰属します。



- b. 両当事者間で別途合意がない限り、また、上記の第 1 条に定めがある場合を除き、提供資料の電子コピー及びハードコピーはすべて、Snowflake の基礎研修（4 日間）及び上級研修（3 日間）コースと同等の内容を提供する目的に限りにおいて提供されます。お客様は、本 SOW に基づき明示的に許諾されている場合を除き、(a)提供資料の改変及び(b)提供資料の転売やサブライセンスを行うことはできません。
- c. 本 SOW は研修資料のみを目的とするものであり、研修資料を利用するために要求される認定トレーナーのために必要なインストラクター研修は含まれておりません。